

* ДЛЯ ПЕРЕДАЧИ КОРРЕСПОНДЕНЦИИ ПО ФАКСУ / FOR FAX CORRESPONDANCE REFERENCE

ООО "ПРОМХИМПРОЕКТ" ООО "PROMCHIMPROEKT"	ОПРОСНЫЙ ЛИСТ SPECIFICATION	ОЛ-00 SP-00						
<p>1. Данный опросный лист определяет общие требования к информации, которая должна содержаться в технической документации Поставщиков оборудования КИП и А.</p> <p><i>This specification defines general requirements for information to be included in technical documentation by instruments Suppliers.</i></p> <p>2. Всё поставляемое оборудование должно иметь положительный опыт применения (испытаний) на аналогичных позициях ОАО "Славнефть-ЯНОС".</p> <p>3. Требования к характеру и объёму информации, которая должна быть включена в техническую документацию, могут изменяться в зависимости от поставляемого оборудования.</p> <p><i>Requirements for types and volume of information to be included in technical documentation may be changed depending on different types of equipment.</i></p> <p>4. Перечень основных документов (не исчерпывающий), поставляемых с оборудованием, и требования к ним :</p> <p><i>List of documents (not limited) supplied with equipment and general requirements:</i></p> <p>4.1. <u>Габаритный и установочный чертёж.</u></p> <p>Должен включать: габаритные размеры, вес, размеры зон доступа для настройки и технического обслуживания, установочные размеры и типы присоединений (технологических, воздуха КИП, кабельных вводов и т.д.)</p> <p><u><i>Dimensional and installation drawing.</i></u></p> <p><i>Should indicate equipment dimensions/volumes, weight, clearances for adjustment and maintenance of installed equipment, dimensions for installation, dimensions and types of connections (process, instrument air, steam, cable glands e.t.c.)</i></p> <p>4.2. <u>Сборочный чертёж и разрезы.</u></p> <p>Должен включать: взаимное расположение составных элементов изделия, возможность доступа к ним в процессе обслуживания и ремонта.</p> <p><u><i>Arrangement drawing.</i></u></p> <p><i>Should indicate: the relative positions of the sub-assemblies, accessibility to the various parts of equipment where access is required for installation or for normal operation purposes.</i></p>								
ТРЕБОВАНИЯ К ДОКУМЕНТАЦИИ ПОСТАВЩИКА REQUIREMENTS FOR SUPPLIERS TECHNICAL DOCUMENTATION	18479-30-ATX-ОЛ-00 18479-30-ATX-SP-00	<table border="1"> <tr> <td>ЛИСТ</td> <td>ИЗМ.</td> </tr> <tr> <td>PAGE</td> <td>REV.</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>0</td> </tr> </table>	ЛИСТ	ИЗМ.	PAGE	REV.	2	0
ЛИСТ	ИЗМ.							
PAGE	REV.							
2	0							

ООО "ПРОМХИМПРОЕКТ" ООО "PROMCHIMPROEKT"	ОПРОСНЫЙ ЛИСТ SPECIFICATION	ОЛ-00 SP-00						
<div data-bbox="232 197 878 230"> <p>4.3. <u>Основные технические характеристики.</u></p> </div> <div data-bbox="332 277 1361 430"> <p>Должны включать: тип входного/выходного сигнала, метеорологические условия эксплуатации, электрическое питание, нагрузочное сопротивление, потребляемую мощность, класс точности, исполнение по взрывозащите, герметичности и т.д.</p> </div> <div data-bbox="332 474 646 508"> <p><u>General technical dates.</u></p> </div> <div data-bbox="332 553 1361 667"> <p>Should indicate: input/output signal types, meteorolglcal conditions of normal operation, power supply, load, consumption, precision, explosion-proof, weather-proof e.t.c.</p> </div> <div data-bbox="232 712 624 745"> <p>4.4. <u>Перечень элементов.</u></p> </div> <div data-bbox="332 792 1398 907"> <p>Должен включать: перечень составных элементов с указанием их названия, типа, название изготовителя (если элемент изготовлен другим изготовителем), ссылки на стандарты или ссылочные номера изготовителя.</p> </div> <div data-bbox="332 952 529 985"> <p><u>Parts schedule.</u></p> </div> <div data-bbox="332 1030 1320 1104"> <p>Should indicate: list and description of the various equipment parts, names of manufacturers, standard references.</p> </div> <div data-bbox="232 1149 718 1182"> <p>4.5. <u>Схема внешних соединений.</u></p> </div> <div data-bbox="332 1229 1304 1344"> <p>Должна включать: описание внешних клеммников и присоединительных штуцеров с указанием их номеров и присоединяемых к ним сигналов (в случае использования специальных кабелей указывается их тип).</p> </div> <div data-bbox="332 1388 827 1422"> <p><u>Electric or pneumatic hook-up drawing.</u></p> </div> <div data-bbox="332 1467 1282 1581"> <p>Should indicate: the various terminal blocks or pneumatic connectors, their numbers, signals to be connected to them (in case of special cables using - types of cables).</p> </div> <div data-bbox="232 1626 969 1659"> <p>4.6. <u>Схема электрических соединений (внутренних).</u></p> </div> <div data-bbox="332 1706 1298 1740"> <p>Должна включать: соединения между составными элементами изделия.</p> </div> <div data-bbox="332 1785 624 1818"> <p><u>Internal wiring diagram.</u></p> </div> <div data-bbox="332 1863 1361 1937"> <p>Should indicate: connections between sub-assemblies with identification of wires, cables, connectors, terminals e.t.c.</p> </div>								
ТРЕБОВАНИЯ К ДОКУМЕНТАЦИИ ПОСТАВЩИКА REQUIREMENTS FOR SUPPLIERS TECHNICAL DOCUMENTATION	18479-30-АТХ-ОЛ-00 18479-30-АТХ-SP-00	<table border="1"> <tr> <td>ЛИСТ</td> <td>ИЗМ.</td> </tr> <tr> <td>PAGE</td> <td>REV.</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>0</td> </tr> </table>	ЛИСТ	ИЗМ.	PAGE	REV.	3	0
ЛИСТ	ИЗМ.							
PAGE	REV.							
3	0							

ООО "ПРОМХИМПРОЕКТ" ООО "PROMCHIMPROEKT"	ОПРОСНЫЙ ЛИСТ SPECIFICATION	ОЛ-00 SP-00						
<p>4.7. <u>Калибровочные диаграммы.</u></p> <p>Должны включать: диаграммы калибровки оборудования, записанные в период заводских испытаний.</p> <p><i>Calibration curves.</i></p> <p><i>Should include: the actual operating characteristic values as recorded during factory equipment tests.</i></p> <p>4.8. <u>Сертификаты соответствия.</u></p> <p>Копии сертификатов, выданных соответствующими национальными или международными организациями.</p> <p><i>Acceptance certificates, mill certificates.</i></p> <p><i>They shall include complete copies of documents issued by a national or international authority or approved agency.</i></p> <p>4.9. <u>Метрологический сертификат.</u></p> <p>Сертификат об утверждении типа федерального агентства по технологическому регулированию и метрологии РФ с описанием типа.</p> <p>В качестве приложения к сертификату должно быть представлено описание средства измерения, которое включает :</p> <ul style="list-style-type: none"> - назначение и область применения, - основные технические характеристики, - калибровка в соответствии с ГОСТ. <p><i>State Standard metrological certificate.</i></p> <p><i>Certificate of type confirmation issued by federal agency of technical regulation and metrology of Russia with type description.</i></p> <p><i>As addition to certificate must be present measuring device description, including :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - purpose and use domain, - general technical characteristics, - calibration according to GOST standard. 								
ТРЕБОВАНИЯ К ДОКУМЕНТАЦИИ ПОСТАВЩИКА REQUIREMENTS FOR SUPPLIERS TECHNICAL DOCUMENTATION	18479-30-ATX-ОЛ-00 18479-30-ATX-SP-00	<table border="1"> <tr> <td>ЛИСТ</td> <td>ИЗМ.</td> </tr> <tr> <td>PAGE</td> <td>REV.</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>0</td> </tr> </table>	ЛИСТ	ИЗМ.	PAGE	REV.	4	0
ЛИСТ	ИЗМ.							
PAGE	REV.							
4	0							

4.10. Сертификат на соответствие требованиям технического регламента Таможенного союза.

Перед выпуском в обращение на единой таможенной территории Таможенного союза оборудование должно быть подвергнуто процедуре подтверждения соответствия требованиям технического регламента Таможенного союза. Подтверждение соответствия обязательно и осуществляется в форме сертификации.

Certificate of conformity with technical regulations of the Customs Union.

Before issuance of the common on the united customs territory of the Customs Union equipment should be subject to the procedure of conformity with technical regulations of the Customs Union. Reaffirmation Compliance is mandatory and takes the form of certification.

4.11. Свидетельство о взрывозащищённости электрооборудования.

Свидетельство выдаётся на основании экспертизы электротехнических устройств в том, что их исполнение по взрывозащите соответствует требованиям Российских норм и они могут быть допущены для применения во взрывоопасных зонах в соответствии с маркировкой.

Certificate on explosion protection of electric equipment.

This certificate is granted on the basis of electrical devices expert test and states that electrical devices explosion-proofness is in compliance with Russian norms requirements and they are allowed to be used in explosive areas according to their marking.

5. Виды документов, различные стадии, сроки их представления и количество копий указываются в Запросе на Техническое Предложение.

Types of documents, time of delivery and number of copies will be indicated in Inquiry for Technical Proposal.

6. Вся техническая документация, поставляемая Поставщиком в соответствии с Запросом на Техническое Предложение, должна быть представлена на русском языке. Инструкции по монтажу, пуску, эксплуатации и техническому обслуживанию должны быть представлены на **русском** языке. Отдельные документы могут быть представлены на английском языке.

The Supplier should furnish all technical documentation in accordance with the Inquiry for Technical Proposal in russian language.

Installation, starting, operation and service manuals should be in russian languages. Some documents may be provided in english language.

ТРЕБОВАНИЯ К ДОКУМЕНТАЦИИ
ПОСТАВЩИКА
REQUIREMENTS FOR SUPPLIERS
TECHNICAL DOCUMENTATION

18479-30-АТХ-ОЛ-00

18479-30-АТХ-SP-00

ЛИСТ	ИЗМ.
PAGE	REV.
5	0

[illegible][illegible]

ООО "ПРОМХИМПРОЕКТ" ООО "PROMCHIMPROEKT"		ЗАПРОС НА ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ INQUIRY FOR TECHNICAL PROPOSAL		ЗТП-63 ИТП-63	
ДАННЫЙ ЗАПРОС КАСАЕТСЯ ПОСТАВКИ СЛЕДУЮЩЕГО ОБОРУДОВАНИЯ, УСЛУГ И ДОКУМЕНТАЦИИ : THE INQUIRY CONCERNS SUPPLY OF THE FOLLOWING EQUIPMENT, SERVICES AND DOCUMENTATION :					
ПУНКТ POINT	ОПИСАНИЕ DESCRIPTION	КОЛ-ВО QTE	ЦЕНА ЗА ЕДИНИЦУ PRICE FOR UNIT (NOTE 1)	ЦЕНА ОБЩАЯ TOTAL PRICE (NOTE 1)	
1.	Пневмопривод шарового крана в соответствии с опросным листом 18479-30-АТХ-ОЛ-63 <i>Pneumatic actuator for ball valve correspond to specification 18479-30-ATX-SP-63</i>	В соотв. с ОЛ <i>In conf. SP</i>			
2.	Комплект технической документации и чертежей в соответствии с таблицей (см. стр. 4) <i>Set of technical documentation and drawings in accordance with th etable (see page 4)</i>	1 компл. 1 set			
(1) - ЗАПОЛНЯЕТ ПОСТАВЩИК / TO BE FILLED BY VENDOR					
ПНЕВМОПРИВОД ШАРОВОГО КРАНА PNEUMATIC ACTUATOR FOR BALL VALVE		18479-30-АТХ-ЗТП-63 18479-30-АТХ-ИТП-63 (*)		ЛИСТ PAGE 2	ИЗМ. REV. 0

ООО "ПРОМХИМПРОЕКТ" ООО "PROMCHIMPROEKT"	ЗАПРОС НА ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ INQUIRY FOR TECHNICAL PROPOSAL	ЗТП-63 ИТП-63		
ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТАЦИИ, НАПРАВЛЯЕМОЙ ИЛИ АННУЛИРУЕМОЙ НАСТОЯЩИМ ИЗМЕНЕНИЕМ LIST OF DOCUMENTS ATTACHED OR CANCELLED BY THE PRESENT ISSUE				
ДОКУМЕНТ / DOCUMENT		Рев. Rev.	Прилагаемая изменённая документация ATTACHED	Аннулируемая документация CANCELLED
НАИМЕНОВАНИЕ / DESIGNATION	НОМЕР / NUMBER			
Опросный лист на пневмопривод шарового крана	18479-30-ATX-ОЛ-63	1	X	1
<i>Pneumatic actuator for ball valve specification</i>	18479-30-ATX-SP-63	1	X	1
Требования к документации Поставщика	18479-30-ATX-ОЛ-00	0		
<i>Requirements for Suppliers technical Documentation</i>	18479-30-ATX-SP-00	0		
ПРИМЕЧАНИЯ / NOTES				
ПНЕВМОПРИВОД ШАРОВОГО КРАНА PNEUMATIC ACTUATOR FOR BALL VALVE	18479-30-ATX-ЗТП-63 18479-30-ATX-ИТП-63 (*)	ЛИСТ PAGE 3	ИЗМ. REV. 1	

ООО "ПРОМХИМПРОЕКТ" ООО "PROMCHIMPROEKT"	ЗАПРОС НА ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ INQUIRY FOR TECHNICAL PROPOSAL	ЗТП-63 ИТП-63						
<p style="text-align: center;">ТРЕБОВАНИЯ К ТЕХНИЧЕСКОМУ ПРЕДЛОЖЕНИЮ REQUIREMENTS FOR TECHNICAL PROPOSAL</p> <p>1. При подаче технического предложения Поставщик обязан предоставить скан-копию действующего документа (сертификат, письмо) об авторизации, выданного заводом-изготовителем или его официальным дистрибьютором (дилером) в РФ. Данный документ должен определять права на поставку и сервисное обслуживание с сохранением всех гарантийных, постгарантийных обязательств, технического сопровождения продукции и наличие всей разрешительной документации в соответствии с действующим законодательством.</p> <p><i>When submitting a technical proposal Supplier must submit a scanned copy of the current document (certificate, letter) authorization issued by the manufacturer or its authorized distributor (dealer) in the Russian Federation. This document should define the rights for the supply and service of preserving all warranty, post-warranty obligations, technical support and product availability all permits in accordance with applicable law.</i></p> <p>2. При подаче технического предложения Поставщик обязан предоставить электронные копии всех разрешительных документов на приборы и комплектующие (кабельные вводы и др.).</p> <p><i>When submitting a technical proposal Supplier must provide electronic copies of all permits for tools and equipment (cable glands, etc.).</i></p> <p>3. Поставляемые приборы должны соответствовать требованиям технических регламентов Таможенного союза:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования"; - ТР ТС 012/2011 "О безопасности оборудования для работы во взрывоопасных средах"; - ТР ТС 020/2011 "Электromагнитная совместимость технических средств". 								
ПНЕВМОПРИВОД ШАРОВОГО КРАНА PNEUMATIC ACTUATOR FOR BALL VALVE	18479-30-АТХ-ЗТП-63 18479-30-АТХ-ИТП-63 (*)	<table border="1"> <tr> <td>ЛИСТ</td> <td>ИЗМ</td> </tr> <tr> <td>PAGE</td> <td>REV.</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>0</td> </tr> </table>	ЛИСТ	ИЗМ	PAGE	REV.	4	0
ЛИСТ	ИЗМ							
PAGE	REV.							
4	0							

ООО "ПРОМХИМПРОЕКТ" ООО "PROMCHIMPROEKT"		ЗАПРОС НА ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ INQUIRY FOR TECHNICAL PROPOSAL				ЗТП-63 ИТП-63	
<p align="center">ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ ПОСТАВЩИКА LIST OF DOCUMENTS REQUIRED FROM THE SUPPLIER</p>							
ПУНКТ ITEM	НАИМЕНОВАНИЕ DESIGNATION	КОЛ-ВО С ПРЕДЛОЖ. (1) QUANTITY WITH BID NOTE 1	ПОСЛЕ ЗАКАЗА / AFTER ORDERING				
			ДЛЯ УТВЕРЖДЕНИЯ FOR APPROVAL		ФИНАЛЬНАЯ FINAL ISSUE		
			КОЛ.-ТИП (1) QTE-TYPE (1)	СРОК (2) DELIV.TIME (2)	КОЛ.-ТИП (1) QTE-TYPE (1)	СРОК (2) DELIV.TIME (2)	
1	ГАБАРИТНЫЙ И УСТАНОВОЧНЫЙ ЧЕРТЁЖ DIMENSIONAL AND INSTALLATION DRAWING	2 - C	3 - C	4 - W	6 - C		
2	СБОРОЧНЫЙ ЧЕРТЁЖ И РАЗРЕЗЫ ARRANGEMENT DRAWING	2 - C	3 - C	4 - W	6 - C		
3	ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ GENERAL TECHNICAL DATA	2 - C	3 - C	4 - W	6 - C		
4	ПЕРЕЧЕНЬ ЭЛЕМЕНТОВ PARTS SCHEDULE	2 - C	3 - C	4 - W	6 - C		
5	СХЕМА ВНЕШНИХ СОЕДИНЕНИЙ ELECTRIC OR PNEUMATIC HOOK-UP DRAWING	2 - C	3 - C	4 - W	6 - C		
6	СХЕМА ВНУТРЕННИХ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ INTERNAL WIRING DIAGRAM	2 - C	-	-	6 - C		
7	ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ (на все технические устройства) TECHNICAL PASSPORT (all technical devices)	-	-	-	6 - C		
8	ЕВРОПЕЙСКИЙ СЕРТИФИКАТ О ПРИМЕНЕНИИ В СИСТЕМАХ БЕЗОПАСНОСТИ (IEC 63508) EUROPEAN CERTIFICATE FOR USE IN ESD SYSTEMS (IEC 63508)	-	-	-	6 - C		
9	СЕРТИФИКАТЫ СООТВЕТСТВИЯ ACCEPTANCE CERTIFICATES, MILL CERTIFICATES	-	-	-	6 - C		
10	ПРОТОКОЛЫ ЗАВОДСКИХ ИСПЫТАНИЙ TEST REPORTS	-	-	-	6 - C		
11	ИНСТР. ПО МОНТ., ПУСКУ, ЭКСПЛ. И ТЕХН. ОБСЛУЖИВАНИЮ INSTALL., START-UP, OPER. AND MANUAL INSTRU.	2 - C	RUSSIAN LANGUAGE		6 - C		
12	ПРОЦЕДУРА И СЕРТИФИКАТ СВАРКИ WELDING PROCEDURE AND WELD. TEST CERTIFICATE	-	-	-	6 - C		
13	ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ НА ПЕРИОД ПУСКА И ДЛЯ ДВУХ ЛЕТ ЭКСПЛУАТАЦИИ LIST OF SPARE PARTS FOR START-UP PERIOD AND FOR TWO YEARS OPERATION	2 - C	3 - C	-	6 - C		
14	ПРОЦЕДУРА ПРИЁМКИ FACTORY ACCEPTANCE TEST PROCEDURE	-	-	-	6 - C		
15	ПРОЦЕДУРА ТЕСТИРОВАНИЯ PERFORMANCE TEST PROCEDURE	-	-	-	2 - C		
16	ПРОТОКОЛ ПРИЁМКИ FACTORY ACCEPTANCE TEST REPORT	-	-	-	6 - C		
17	СЕРТИФ. СООТВ. ПО ВЗРЫВОЗАЩИТЕ РФ ACCEPTANCE EX-CERTIFICATE TO RF NORMS	2 - C	-	-	6 - C		
18	СЕРТИФИКАТ ФЕДЕРАЛЬНОГО АГЕНСТВА ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ РЕГУЛИРОВАНИЮ И МЕТРОЛОГИИ РФ НА СРЕДСТВА ИЗМ. ACCEPT. MEASUR. DEVICE CERT. OF RF FED.AGENCY OF TECH.AND METR.	2 - C	-	-	6 - C		
19	СЕРТИФИКАТ НА СООТВЕТСТВИЕ ТРЕБОВАНИЯМ ТЕХНИЧЕСКОГО РЕГЛАМЕНТА ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА CERTIFICATE OF COMPLIANCE WITH REQUIREMENTS OF CUSTOMS UNION TECHNICAL REGULATIONS	2 - C	-	-	6 - C		
ПРИМЕЧАНИЯ / NOTES							
(1) ТИП : С - КОПИЯ, Т - КАЛЬКА TYPE : C - COPY, T - TRANSPARENT POLYESTER (2) ДАТА И КОЛИЧЕСТВО НЕДЕЛЬ DATE AND NUMBERS OF WEEKS							
ПНЕВМОПРИВОД ШАРОВОГО КРАНА PNEUMATIC ACTUATOR FOR BALL VALVE			18479-30-АТХ-ЗТП-63 18479-30-АТХ-ИТП-63 (*)			ЛИСТ PAGE	ИЗМ. REV.
						5	0

ИНВ № подл.

ПРОМЖИМ ПРЕКТ

ООО "ПРОМХИМПРОЕКТ" ООО "PROMCHIMPROEKT"	ОПРОСНЫЙ ЛИСТ SPECIFICATION	ОП-63 SP-63						
<p>1 УСТАНОВКА Данный опросный лист определяет поставку средств КИП и автоматики, а также вспомогательных материалов для установки С-500 цеха №6 (КМ-2) тит.30 ОАО "Славнефть-ЯНОС". г. Ярославль.</p> <p>UNIT <i>The present specification defines the supply of instruments and supplementary materials for C-500 Unit 30 title OAO "Slavneft-YANOS". Yaroslavl. Russia.</i></p> <p>2 МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ УСТАНОВКИ ТЕМПЕРАТУРА Абсолютная максимальная - плюс 37 °C Абсолютная минимальная - минус 46 °C Средняя температура наиболее теплого месяца - плюс 23,2 °C Средняя температура наиболее холодной пятидневки - минус 34 °C ОТНОСИТЕЛЬНАЯ ВЛАЖНОСТЬ Наиболее теплого месяца - 74 % Наиболее холодного месяца - 83 %</p> <p>CLIMATIC CONDITIONS TEMPERATURE Absolute maximum - plus 37 °C Absolute minimum - minus 46 °C Average of the hottest month - plus 23,2 °C Average of the five coldest d The hottest month - 74% RELATIVE HUMIDITY The coldest month - 83% The hottest month - 74% The coldest month - 83%</p> <p>3 ВНЕШНЯЯ ОКРАСКА Цвет поставляемого оборудования будет соответствовать стандартам Поставщика.</p> <p>PAINTING <i>The colour of the articles supplied shall be according to Supplier's standards.</i></p> <p>4 ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ И ДОКУМЕНТАЦИЯ Каждый прибор должен поставляться с техническим паспортом. Содержание технического паспорта и требования к документации указаны в 18479-30-АТХ-ОЛ-00 "Требования к документации Поставщика." Перечень документов Поставщика содержится в 18479-30-АТХ-ЗТП-63 "Запрос на техническое предложение".</p> <p>TECHNICAL PASSPORT AND DOCUMENTATION <i>The each instruments must be supplied with technical passport. The contents of technical passport and requirements for technical documentation see 18479-30-ATX-SP-00 "Requirements for suppliers technical documentation". List of documents required from the supplier see 18479-30-ATX-ITP-63 "Inquiry for technical proposal".</i></p>								
ПНЕВМОПРИВОД ШАРОВОГО КРАНА PNEUMATIC ACTUATOR FOR BALL VALVE	18479-30-АТХ-ОЛ-63 18479-30-АТХ-SP-63(*)	<table border="1"> <tr> <td>ЛИСТ</td> <td>ИЗМ.</td> </tr> <tr> <td>PAGE</td> <td>REV.</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>0</td> </tr> </table>	ЛИСТ	ИЗМ.	PAGE	REV.	2	0
ЛИСТ	ИЗМ.							
PAGE	REV.							
2	0							

ООО "ПРОМХИМПРОЕКТ" ООО "PROMCHIMPROEKT"	ОПРОСНЫЙ ЛИСТ SPECIFICATION	ОЛ-63 SP-63						
<p>5 ОБВЯЗКА ВОЗДУХОМ КИП</p> <p>Обвязка пневмопривода арматуры должна быть выполнена трубками диаметром не менее 8х1 с обжимными фитингами. Все элементы обвязки должны быть выполнены из нержавеющей стали.</p> <p>Присоединение внешнего трубопровода воздуха КИП к фильтру-регулятору пневмопривода должно быть выполнено с помощью фитинга из нержавеющей стали под трубку из нержавеющей стали 8х1. Фитинг обжимной - комплект пневмопривода. Если для подключения воздуха КИП к пневмоприводу требуется трубка большего диаметра, то Поставщик должен указать необходимые размеры в ТКП на свое оборудование.</p> <p>INSTRUMENT AIR TUBING</p> <p><i>Piping pneumatic drive fittings must be carried tubes diameter of at least 8x1 with compression fittings. All piping elements should be made of stainless steel.</i></p> <p><i>Connect an external air supply pipe to the filter-regulator pneumatic drive must be fulfilled by the fitting of stainless steel for stainless steel tube 8x1. Crimping fitting - set pneumatic drive. If you connect air supply to pneumatic drive requires a larger diameter tube, the Supplier shall specify the required size in a bid for their equipment.</i></p> <p>6 СОЛЕНОИДНЫЕ ЭЛЕКТРОКЛАПАНЫ</p> <p>Соленоидные электроклапаны должны быть во взрывобезопасном исполнении EExia IIC T5 или EExd IIC T5.</p> <p>Электропитание: 24 В постоянного тока.</p> <p>Максимальная мощность: 15 ВА.</p> <p>Соленоидные электроклапаны должны поставляться со своими кабельными сальниками (см. пункт 8).</p> <p>Герметичность: IP54 минимум.</p> <p>SOLENOID VALVES</p> <p><i>Solenoid valves will be EExia IIC T5 or EExd IIC T5 explosion-proof.</i></p> <p><i>Electric supply: 24 V DC.</i></p> <p><i>Maximum capacity: 15 VA.</i></p> <p><i>Solenoid valves will be supplied with their cable glands (see paragraph 8).</i></p> <p><i>Weather - proof: IP54 min.</i></p> <p>7 КОНЕЧНЫЕ ВЫКЛЮЧАТЕЛИ</p> <p>Конечные выключатели должны быть во взрывобезопасном исполнении EExia IIC T5 или EExd IIC T5.</p> <p>Тип выходного сигнала: "Dry contact" - позолоченные контакты (как правило, миниреле фирмы Phoenix Contact, встроенные в клеммную колодку с соединителем Push-in) или NAMUR.</p> <p>Конечные выключатели должны поставляться со своими кабельными сальниками (см. пункт 8).</p> <p>Герметичность: IP54 минимум.</p>								
ПНЕВМОПРИВОД ШАРОВОГО КРАНА PNEUMATIC ACTUATOR FOR BALL VALVE	18479-30-ATX-ОЛ-63 18479-30-ATX-SP-63(*)	<table border="1"> <tr> <td>ЛИСТ</td> <td>ИЗМ.</td> </tr> <tr> <td>PAGE</td> <td>REV.</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>0</td> </tr> </table>	ЛИСТ	ИЗМ.	PAGE	REV.	3	0
ЛИСТ	ИЗМ.							
PAGE	REV.							
3	0							

LIMIT SWITCHES

Limit switches will be EExia IIC T5 or EExd IIC T5 explosion-proof.

The type of output: "Dry contact" - gold-plated contacts (as a rule, Phoenix Contact's mini relay, fitted into the terminal block with Push-in jumper) or NAMUR.

Limit switches will be supplied with their cable glands (see paragraph 8).

Weather - proof: IP54 min.

8 СОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ КОРОБКИ И КАБЕЛЬНЫЕ САЛЬНИКОВЫЕ УПЛОТНЕНИЯ

Соединительные коробки комплектуются клеммниками с пружинно-зажимными контактами Wago (CAGE CLAMP) или Phoenix Contact (тип ST), смонтированными на DIN-рейках. Тип взрывозащиты коробок: Exe, для искробезопасных цепей - Exi. Кабельные вводы должны быть металлическими (никелированная латунь), в исполнении, соответствующем исполнению по взрывобезопасности вспомогательных устройств (соленоидный клапан, конечные выключатели и т.д.). Кабельные вводы должны иметь возможность крепления и заземления брони кабеля.

CONNECTING BOXES AND CABLE GLANDS

Connecting boxes are equipped with terminal block with spring-cage clamp contacts Wago (CAGE CLAMP) or Phoenix Contact (ST type), mounted on DIN rails. Type approvals boxes: Exe, for intrinsically safe circuits - Exi.

The cable glands must be metal (Nickel-plated brass), in the performance of the corresponding execution of explosion-proof auxiliary devices (solenoid valve, the end position switches etc).

Cable entries must have a possibility of mounting and grounding cable armor.

9 КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

В комплект поставки привода должны входить: обвязка воздухом КИП, подключение конечных выключателей и соленоидных электроклапанов к соединительной коробке бронированным кабелем, воздушный фильтр-регулятор и манометр, соленоидные клапаны, конечные выключатели, ручной дублер, фитинг для присоединения воздуха КИП установки к клапану (см. п.5, л.3), соединительная коробка и кабельные вводы для внешних кабелей (при необходимости заказа соединительной коробки). Открытые порты для сброса и забора воздуха пневмопривода и навесного оборудования должны быть оснащены сетчатыми глушителями для снижения уровня шума при сбросе воздуха и защиты от засорения.

Габаритные чертежи арматуры в сборе с пневмоприводом, указанным в предложении, должны быть предоставлены не позднее 14 дней со дня проведения тендера.

Клапаны будут поставлены собранными, проверенными и готовыми к эксплуатации.

SET OF SUPPLY

Air tubing, connection of the limit switches and solenoid valves for connection box armored cable, filters-pressure reducers and pressure gauges, solenoid valves and limit switches with cable glands, hand weels and fitting for connection of the supply instrument air on the site to valves (watch p.5, s.3) must be included into the set of supply (if you need a connection box).

Open ports for discharge and air intake pneumatic drive and attachments must be equipped with a mesh silencers to reduce noise when you reset the air and anti-fouling.

**ПНЕВМОПРИВОД
ШАРОВОГО КРАНА
PNEUMATIC ACTUATOR FOR
BALL VALVE**

**18479-30-ATX-ОЛ-63
18479-30-ATX-SP-63(*)**

ЛИСТ	ИЗМ.
PAGE	REV.
4	0

Dimensional drawings of the valve Assembly with a pneumatic drive specified in the proposals Institute must be submitted not later than 14 days from the date of the tender. Valves will be supplied assembled, tested and ready for operation.

10 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

Поставщик обязан указать в оферте изготовителя и страну происхождения Товара. Гарантированный срок службы: не менее десяти лет.

На протяжении гарантированного срока службы Поставщик обеспечит техническую поддержку на основании предоставления серийного номера клапана.

Напряжение питания для искробезопасных приборов: от 15 В до 30 В.

Для исполнительных устройств рабочее давление питания воздуха КИП 0,4 МПа, минимальное - 0,35 МПа. Ручные дублеры будут с устройством пломбирования.

Сертификат функциональной безопасности не ниже SIL2.

ADDITIONAL REQUIREMENTS

Supplier shall specify in the offer of the manufacturer and country of origin.

Guaranteed service life: not less than ten years.

Over the lifetime guaranteed Supplier provides technical support on the basis of providing the serial number of the valve.

The supply voltage for the intrinsically safe devices: from 15V to 30V.

For actuators instrument air supply operating pressure 0,4 MPa, minimum 0,35 MPa.

Handwheels will be fillings the device.

Functional safety certificate not lower SIL2.

ПНЕВМОПРИВОД
ШАРОВОГО КРАНА
PNEUMATIC ACTUATOR FOR
BALL VALVE

18479-30-ATX-ОЛ-63

18479-30-ATX-SP-63(*)

ЛИСТ
PAGE

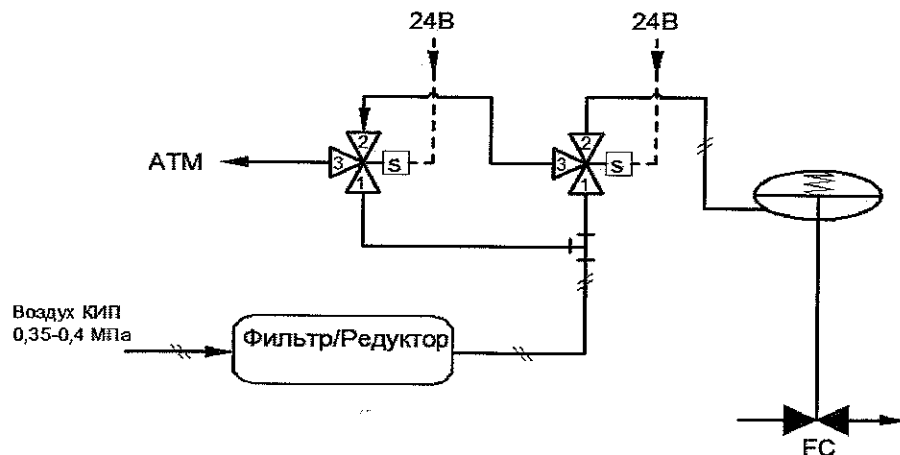
5

ИЗМ.
REV.

0

11 ОБВЯЗКА КЛАПАНОВ, РАБОТАЮЩИХ В РЕЖИМЕ ОТСЕЧКИ

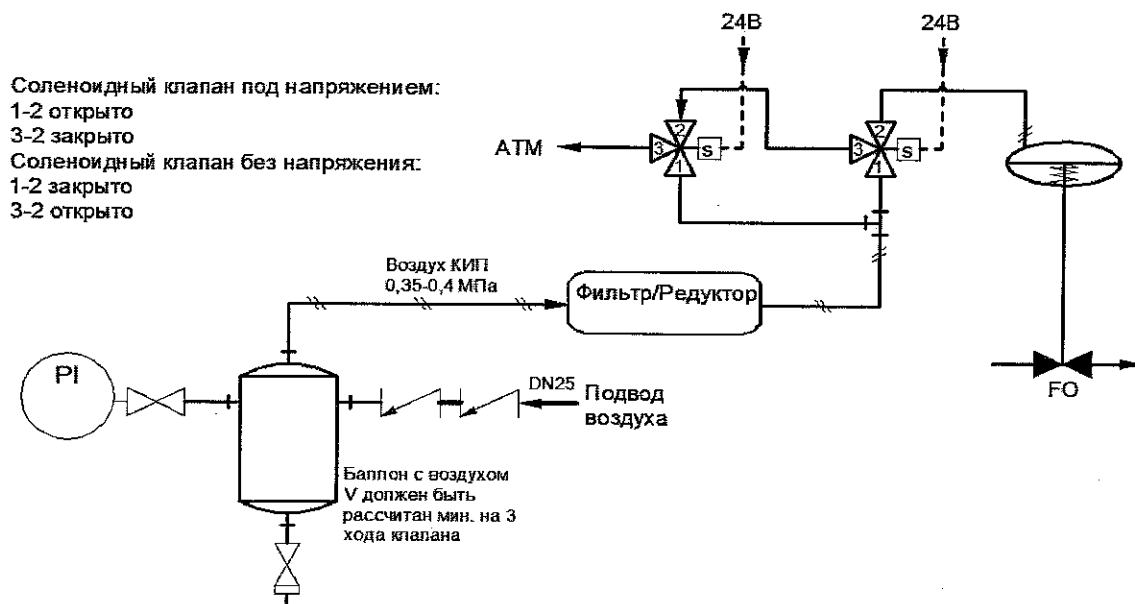
Для нормально закрытых клапанов (FC) с двумя соленоидами



Соленоидный клапан под напряжением:
1-2 открыто
3-2 закрыто
Соленоидный клапан без напряжения:
1-2 закрыто
3-2 открыто

Рисунок 1

Для нормально открытых клапанов (FO) с двумя соленоидами



Соленоидный клапан под напряжением:
1-2 открыто
3-2 закрыто
Соленоидный клапан без напряжения:
1-2 закрыто
3-2 открыто

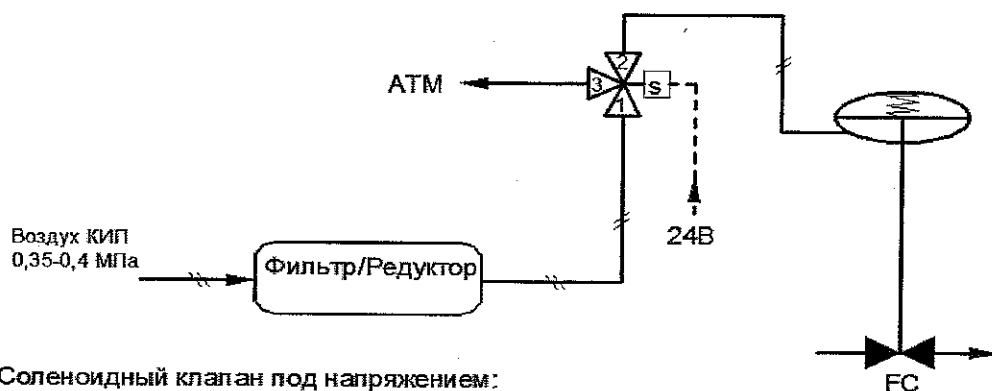
Рисунок 2

ПНЕВМОПРИВОД
ШАРОВОГО КРАНА
PNEUMATIC ACTUATOR FOR
BALL VALVE

18479-30-ATX-ОЛ-63
18479-30-ATX-SP-63(*)

ЛИСТ	ИЗМ.
PAGE	REV.
6	0

Для нормально закрытых клапанов (FC) с одним соленоидом



Соленоидный клапан под напряжением:

1-2 открыто

3-2 закрыто

Соленоидный клапан без напряжения:

1-2 закрыто

3-2 открыто

Рисунок 3

Для клапанов, сохраняющих последнее положение (FL)

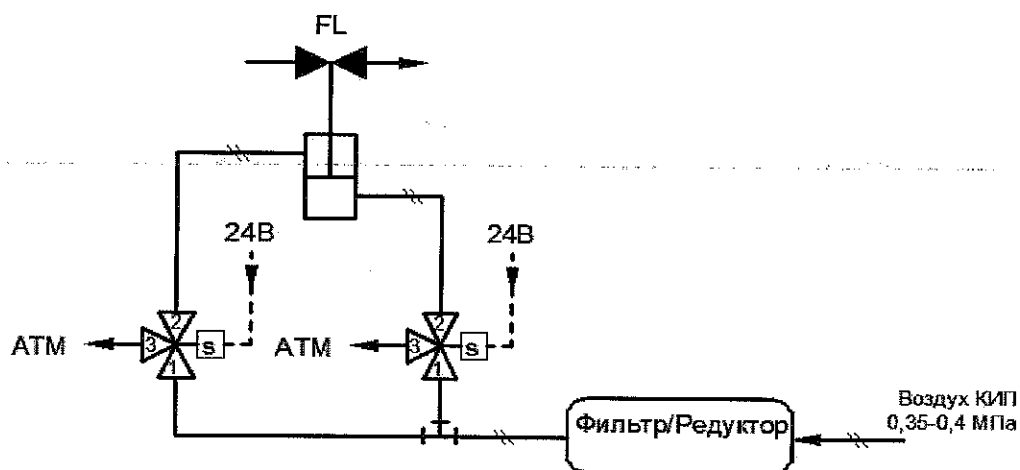


Рисунок 4

ПНЕВМОПРИВОД
ШАРОВОГО КРАНА
PNEUMATIC ACTUATOR FOR
BALL VALVE

18479-30-АТХ-ОЛ-63

18479-30-АТХ-SP-63(*)

ЛИСТ ИЗМ.
PAGE REV.

7 0

ПОЛОЖЕНИЕ КЛАПАНА
VALVE ORIENTATION

ОРИЕНТАЦИЯ ПРИВОДА
ACTUATOR ORIENTATION

ТИП 1
TYPE 1

ТИП 2
TYPE 2

ТИП 3
TYPE 3

(2) ТРЕБОВАНИЯ КО ВРЕМЕНИ СРАБАТЫВАНИЯ СМОТРИ ОПРОСНЫЙ ЛИСТ
MAXIMUM STROKE TIME SEE SPECIFICATION

0

[illegible]

ООО ПРОМХИМПРОЕКТ		ОПРОСНЫЙ ЛИСТ			ОЛ	
ОПИСАНИЕ						
Тип		Кран шаровый с пневмоприводом				
Позиция		UV 5-7004 (DN 50), UV 5-7005 (DN 50), UV 5-7009 (DN 50), UV 5-7010 (DN 50), UV 5-7014 (DN 50), UV 5-7015 (DN 50), UV 6-7026 (DN 50), UV 6-7027 (DN 50), UV 6-7031 (DN 50), UV 6-7032 (DN 50). Изм.1				
Стандарт		По рекомендациям изготовителя				
Номинальное давление		Ру63				
Тип присоединения		Фланцевое				
Тип уплотнительной поверхности фланцев		Исп. 7 ГОСТ 12821-80				
Тип уплотнительной поверхности арматуры		Исп. 7 ГОСТ 12821-80				
Строительная длина		max 230мм (без учета ответных фланцев)				
Герметичность затвора		Класс А ГОСТ 54808-2011				
Управление		Пневмопривод в соответствии с 18479-30-АТХ-ОЛ-63 (с ручным дублером)				
МАТЕРИАЛЫ						
Корпус		Сталь 20ГЛ				
Диск		По рекомендациям изготовителя				
Прижимное кольцо		По рекомендациям изготовителя				
Пластинчатое уплотнение затвора		Металл/металл				
Вал		По рекомендациям изготовителя				
Уплотнение вала		По рекомендациям изготовителя				
Среда и агрегатное состояние		НГ (Азот).				
Расчетная температура		окр.среда	Расчетное давление		45,0 кгс/см ²	
Минимальная расчетная температура металла		-46°C	Класс трубопровода		ЕВ61	
Особые свойства		Нет				
Примечания:		1. Срок службы, ч. не менее 120 000				
		2. Ресурс, циклов, не менее 5 000				
		3. Нарботка на отказ, циклов, не менее 1 000				
		4. Климатические условия на площадке (абс. мин/ср. наиб. хол. 5дн/абс. макс) T= -46°C / -34°C / +37°C				
		5. Данные для маркировки арматуры По стандартам изготовителя				
Диаметр, DN	Количество, шт.	Присоединяемый трубопровод Одх, мм	Материалы			Другое
			Ответные фланцы	Прокладки	Крепеж	
50	40 6	57 x 5,0	10Г2	Сталь 10895	10Г2/ 10Г2	Ручной дублер

Изм.1

Кран шаровый с пневмоприводом	18479-30-ТМ-ОЛ-01	Лист	Изм.
		2	1

ООО ПРОМХИМПРОЕКТ		ОПРОСНЫЙ ЛИСТ			ОЛ	
ОПИСАНИЕ						
Тип		Кран шаровый с пневмоприводом				
Позиция		UV 5-7003 (DN 50), UV 5-7008 (DN 50), UV 5-7013 (DN 50), UV 6-7025 (DN 50), UV 6-7030 (DN 50), UV 7-7044 (DN 50), UV 7-7043 (DN 50), UV 7-7042 (DN 50). Изм.1				
Стандарт		По рекомендациям изготовителя				
Номинальное давление		Ру25				
Тип присоединения		Фланцевое				
Тип уплотнительной поверхности фланцев		Исп. 2 ГОСТ 12821-80				
Тип уплотнительной поверхности арматуры		Исп. 3 ГОСТ 12821-80				
Строительная длина		max 220мм (без учета ответных фланцев)				
Строительная высота		max 400 мм (с учетом высоты привода)				
Герметичность затвора		Класс А ГОСТ 54808-2011				
Управление		Пневмопривод в соответствии с 18479-30-АТХ-ОЛ-63 (с ручным дублером)				
МАТЕРИАЛЫ						
Корпус		Сталь 20				
Диск		По рекомендациям изготовителя				
Прижимное кольцо		По рекомендациям изготовителя				
Пластинчатое уплотнение затвора		Металл/металл				
Вал		По рекомендациям изготовителя				
Уплотнение вала		По рекомендациям изготовителя				
Среда и агрегатное состояние		НГ (Пар).				
Расчетная температура		+280°C		Расчетное давление		15,0 кгс/см ²
Минимальная расчетная температура металла		-34°C		Класс трубопровода		СВ7
Особые свойства		Нет				
Примечания:		2. Срок службы, ч. не менее 120 000				
		2. Ресурс, циклов, не менее 5 000				
		3. Нарботка на отказ, циклов, не менее 1 000				
		4. Климатические условия на площадке (абс. мин/ср. наиб. хол. 5дн/абс. макс) T= -46°C / -34°C / +37°C				
		5. Данные для маркировки арматуры По стандартам изготовителя				
Диаметр, DN	Количество, шт.	Присоединяемый трубопровод Отх, мм	Материалы			Другое
			Ответные фланцы	Прокладки	Крепеж	
50	8 7	57 x 4,0	Сталь 20	ПОН-Б	Сталь 35/ Сталь 25	Ручной дублер

Изм.1

Кран шаровый с пневмоприводом	18479-30-ТМ-ОЛ-01	Лист	Изм.
		3	1

ООО ПРОМХИМПРОЕКТ		ОПРОСНЫЙ ЛИСТ			ОЛ	
ОПИСАНИЕ						
Тип		Кран шаровый с пневмоприводом				
Позиция		UV 7-7043 (DN 50)				
Стандарт		По рекомендациям изготовителя				
Номинальное давление		PN16				
Тип присоединения		Фланцевое				
Тип уплотнительной поверхности фланцев		Исп. 2 ГОСТ 12821-80				
Тип уплотнительной поверхности арматуры		Исп. 3 ГОСТ 12821-80				
Строительная длина		max 220мм (без учета ответных фланцев)				
Строительная высота		max 400 мм (с учетом высоты привода)				
Герметичность затвора		Класс А ГОСТ 54808-2011				
Управление		Пневмопривод в соответствии с 18479-30-АТХ-ОЛ-63 (с ручным дублером)				
МАТЕРИАЛЫ						
Корпус		Сталь 20				
Диск		По рекомендациям изготовителя				
Прижимное кольцо		По рекомендациям изготовителя				
Пластинчатое уплотнение затвора		Металл/металл				
Вал		По рекомендациям изготовителя				
Уплотнение вала		По рекомендациям изготовителя				
Среда и агрегатное состояние		ГЖ (Масло).				
Расчетная температура		+300°C		Расчетное давление		12,0 кгс/см ²
Минимальная расчетная температура металла		-34°C		Класс трубопровода		BB1
Особые свойства		Нет				
Примечания:		3. Срок службы, ч. не менее 120 000				
		2. Ресурс, циклов, не менее 5 000				
		3. Нарботка на отказ, циклов, не менее 1 000				
		4. Климатические условия на площадке (абс. мин/ср. наиб. хол. 5дн/абс. макс) T= -46°C / -34°C / +37°C				
		5. Данные для маркировки арматуры По стандартам изготовителя				
Диаметр, DN	Количество, шт.	Присоединяемый трубопровод Odхв, мм	Материалы			Другое
			Ответные фланцы	Прокладки	Крепеж	
50	1	57 х 4,0	Сталь 20	Графлекс	Сталь 35/ Сталь 25	Ручной дублер

Кран шаровый с пневмоприводом	18479-30-ТМ-ОЛ-01	Лист	Изм.
		4	(под) 1

ООО ПРОМХИМПРОЕКТ		ОПРОСНЫЙ ЛИСТ			ОЛ	
-------------------	--	---------------	--	--	----	--

ОПИСАНИЕ						
Тип		Кран шаровый с пневмоприводом				
Позиция		UV 6-7026 (DN 50), UV 6-7031 (DN 50).				
Стандарт		По рекомендациям изготовителя				
Номинальное давление		Ру63				
Тип присоединения		Фланцевое				
Тип уплотнительной поверхности фланцев		Исп. 7 ГОСТ 12821-80				
Тип уплотнительной поверхности арматуры		Исп. 7 ГОСТ 12821-80				
Строительная длина		max 230мм (без учета ответных фланцев)				
Герметичность затвора		Класс А ГОСТ 54808-2011				
Управление		Пневмопривод в соответствии с 18479-30-АТХ-ОЛ-63 (с ручным дублером)				
МАТЕРИАЛЫ						
Корпус		Сталь 20				
Диск		По рекомендациям изготовителя				
Прижимное кольцо		По рекомендациям изготовителя				
Пластичное уплотнение затвора		Металл/металл				
Вал		По рекомендациям изготовителя				
Уплотнение вала		По рекомендациям изготовителя				
Среда и агрегатное состояние		ГЖ (Масло + ВСГ) (наличие H ₂ S с парциальным давлением более 0,0003 МПа)				
Расчетная температура		250	Расчетное давление		45,0 кгс/см ²	
Минимальная расчетная температура металла		-46°C	Класс трубопровода		ЕВ11	
Особые свойства		Нет				
Примечания:		4. Срок службы, ч. не менее 120 000				
		2. Ресурс, циклов, не менее 5 000				
		3. Нарботка на отказ, циклов, не менее 1 000				
		4. Климатические условия на площадке (абс. мин/ср. наиб. хол. 5дн/абс. макс) T= -46°C / -34 °C / +37°C				
		5. Данные для маркировки арматуры По стандартам изготовителя				
Диаметр, DN	Количество, шт.	Присоединяемый трубопровод Одх, мм	Материалы			Другое
			Ответные фланцы	Прокладки	Крепеж	
50	2	57 x 6,0	Сталь 20	08кп	Сталь 35/ Сталь 25	Ручной дублер

Кран шаровый с пневмоприводом		18479-30-ТМ-ОЛ-01		Лист	Изм.
				5	№01